

唐土名勝圖會

上冊



〔日本〕岡田玉山等編繪

唐土名勝圖會

上冊

北京古籍出版社

〔日本〕岡田玉山等編繪

唐土名勝圖會

下冊

北京古籍出版社

〔日本〕岡田玉山等編繪

唐土名勝圖會（上下冊）

北京古籍出版社出版

北京崇文門外東興隆街五十一號

新華書店北京發行所發行

一九八五年七月

定價（精裝）拾玖元整

書號 一二二〇五·一六

出版說明

《唐土名勝圖會》是日本出版、岡田玉山等編繪、記述我國的版畫集。共有六集。原擬從京師、直隸開始，陸續出版介紹全國各地府縣。現在看見這六集僅有京師、直隸部分，所以本書實是描繪北京和河北省的版畫集。

「唐土」是日本對我國的稱呼。作者說記述我國名勝，為旅遊者作準備。但書中除山川名勝、苑囿寺觀外，對典章制度、人物故事、器物風俗……等等也都採集圖繪，加上文人的詩詞，征引日人書法，所以它通過圖畫這個比較容易被人了解的形式來表現我國的文化和生活風貌。

這本書于日本文化二年刻成，正當我國嘉慶七年（一八〇二年）。書中說中國四季風調雨順，人物正直，五谷豐登。說京師左沿滄海，右擁太行，北枕居庸，南臨河濟。形勢屬天下第一，誠可謂天府之國。都表現了對我國的仰慕。同時作者又說古代日本的大內就是倣效唐代的大內營建的，日本派遣學生入唐留學等等，反映了長遠的中日文化交流，反映了兩國傳統的友好關係。這本書也對兩國的文化交流作出貢獻，增進了兩國的友好了解。

全書共六集分為六卷。第一卷京師大內，第二卷皇城，第三卷內城，第四卷外城、苑囿郊坰，第五卷順天府州縣，第六卷直隸州縣。從前四卷中可以看到它仔細地刻劃了大內即紫禁城，逐個介紹了皇城內的府署司院，逐條街巷地介紹了內城、外城，寫明坊巷胡同、河道閘橋、宅第祠廟等等。後卷中繪有良鄉南的宏恩寺，現已無存，書中可見原貌。

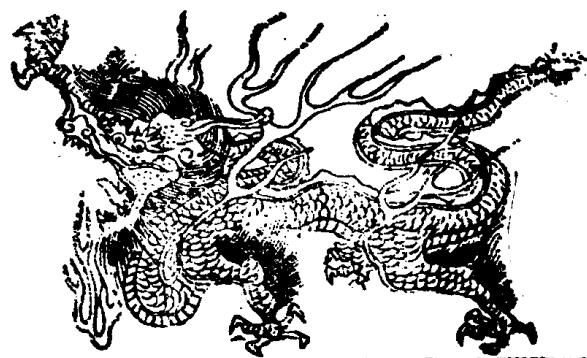
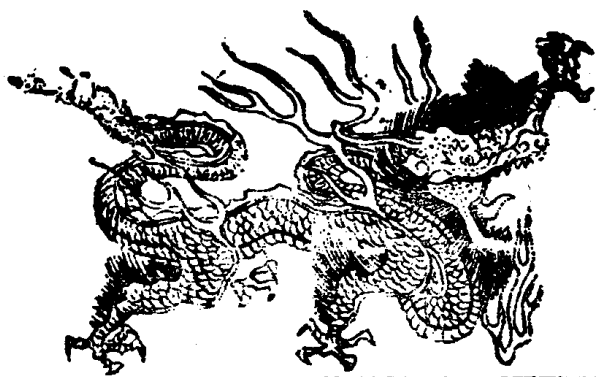
當時我國書籍畫冊流傳到日本很多。日本京都書肆淺文貫，依據木世肅的建議，由岡田玉山編述，岡田玉山、岡熊岳、大原東野依照我國書畫繪畫而成。橫塘有則的序說：世肅草創之，玉山討論之、圖會之。熊岳、東野左右之。可見由岡田等三位老畫師用心摹刻而成。序文說刻畫分毫不爽，並非誇大其詞。而卷末的出版者淺文貫說：「費多年之力，殆傾家資以綉梓，苦心精力之所致。」可見經過艱苦努力才能出書的。如午門朝參圖、乾清宮千叟宴圖人物衆多，形象生動。前門橋圖、棋盤街圖摹刻細緻，連店面字號、幌子都畫出，使我們看到乾隆、嘉慶年間北京的情景，是十分難得的。

書中列舉了五十多種參考書目，但京師部分主要依照吳長元的《宸垣識略》編寫的。圖畫和禮儀器具則是根據《萬

壽盛典》、《南巡盛典》和《禮器圖式》、《靈台儀象志》等繪成。書中說：「地已不可得躬詣，事又不可得親訪。」作者當時或者並沒有來北京，即使來，如大內、苑囿也不得隨意進入，所以書中有不少錯失的地方，如大內的一些宮殿的方位不對，如鼓樓的形制不合，有的街道位置有誤等等，文字也有意義不對的，請讀者在引用時留意。文中有誤的地方，如故宮蒼震門誤為蒼宸門。我們作了更正，並注出誤字，用（）標記。又如廣宗縣枯漳河應為枯澤河，把李白說成唐德宗時人等，我們均未改動。書前有《唐土皇輿全圖》並有一個解說，主要畫二京十八省，沒有完整表達當時輿地全積。

爲了幫助讀者了解，我們影印全書，分上下兩冊，並將各卷日文譯成中文附在每冊之後，是由錢端義、周豐一兩位翻譯的。

北京圖書館《文獻》雜誌、北京市社會科學研究所《北京史苑》（第一輯）評介過此書，讀者可參考。



會初集

唐土名勝圖

唐土名勝圖會序

海宇之无極。五氣昭布於其間。地平
天成。古今翫其理。而近論著人事。野史
家乘。類暨演義。稗錄。稍助風諭。翼
藝倫矣。上自金門玉堂。膏粱純袴之榮。
下市朝嘈々口語。乃至情郎麗女之纏綿。

有書述主意爲有圖象其形爲雖不可
盡信然其大抵則便原易詩書春秋等攸
旣道以爲據焉奚復喜禪於格致之業也邪
矧伊皇朝以德澤綏海內以仁恩懷四夷凡
圓顱方趾之族雖外洋萬里莫不無方土之
貨利來率從風向化矣故東西兩都家官階

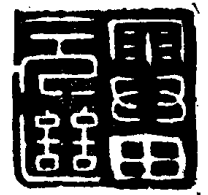
珠人懷荊璧。於是優入於藝林者。尚要就出。
肆搜委篋也。適以好事者。舉道美於藝。
萊之間。造名勝園會。蠲資附梓。以當。
世之嗜古者。以鳴國家之潛德也。若夫神。
怪俳詭。不敢妄拾人手。頗饒哂焉。屬若遂。
逮彼清國之廊廟臺榭。王后之拱位內殿。

之舊儀。巡行之檢度。其他勝地名山。以圖
說傳者。志書典略之類。彈輯而較之。使老
畫師。分毫不爽。寫之。或圖至細大。難於勻
配。則縮而合之。又衍而兩之。其所省者。云不必
省。其所無者。正不必無矣。以小說數言。悉
譯之。大約讀是書者。儘能探賸以領茲旨。

然權度在我焉。則縱令其辭淺俗。豈可
措也哉。況今車書混一之久。叨蕪洩彼國
秘不踰几席。而眎諸斯也。則典故紀聞。粗
有資焉。覽者審諸。

文化二年龍次乙丑秋八月穀旦

播州興田元繼



唐土名勝圖繪序



近時坊刻嘗有某名勝圖繪之書盛行乎
世。於是羨風效顰者。從踵競興。蓋夫陳而
滯者。偏而僻者。分而未合者。缺而未完者。
革以新之。周以正之。合以一之。補以備之。
盡皆改冒以名勝之目。而其編輯之體。間
象之製。十九皆是其副墨之子也。如是書
其實紀西清京師及直隸山川風土宮垣

府廨寺觀景勝人物故事。譯以通之。圖以
象之。其紀譯之所出。並皆用纖略會典盛
典諸書。以為其據。而細舉縷列。曲委詳盡。
其輯述之功。可謂勤矣。而其標以唐土名
勝之目者。乃尔洛誦之孫故耳。或疑如他
名勝圖。繪並皆我土之所有。按其圖。可以
推其實。訪其人。可以究其信焉矣。如此圖
繪壤異物。變實無可由推。信無可由究焉。

則安知其中無有無何有之鄉。烏有之山。
川宮觀乎。余曰。是徒伎心之言。不察諸其
物也。古不言乎。無情者。不能盡其辭。此書
以其紀譯之詳。圖象之悉。且以其用工之
費日。鏤板之費力。度之。尔可以知其非無
據妄撰者也。且夫如我土諸名勝。雖在遠
僻之境者。吾或可以躬詣而親訪焉。則其
圖象也。紀述也。有時可以廢焉矣。如是書

所圖述地已不可得躬詣事又不可得親
訪則其於或欲識之風土景勝以博其智
者也此其為必用不可廢之書者寧與彼
諸圖繪可同日而論也乎哉刻者乞序因
為題

享和四年春正月既望

皆川愿書

